

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 79 (1961)  
**Heft:** 22

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

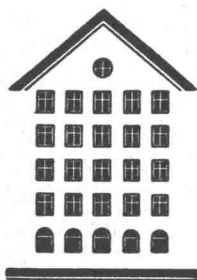
# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S. I. A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G. E. P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

*Fenster*



*Kiefer Zürich*

## Tiefbohr- und Baugesellschaft AG. Zürich-Bern

### Grundwasserfassungen • Schnellfilter System „Peter“

Sondierbohrungen - Entnahme ungestörter Bodenproben - Bohr-Pressbetonpfähle  
Kernbohrungen im Fels - Injektionen - Druckluftarbeiten

Patentanwälte

**E. BLUM & Co., ZÜRICH**

Gegründet 1878 Telephon 251633

Bahnhofstrasse 31

Anmeldung von Erfindungen

Fabrik- und Handelsmarken

Gutachten, Prozessberatung

FEINE BESCHLÄGE



antik+modern

MESSING  
SCHMIEDEISEN

**F. Bender**

ZÜRICH OBERDORFSTR. 9/11

#### Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich 2 / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Bürozeiten: Montag bis Freitag 7—12 Uhr  
und 13.45—17.30 Uhr. Samstags geschlossen.

Postadresse:

Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 89

#### Bezugspreise

Einzelheft Fr. 1.65 — Abonnements:

	12 Monate	6 Monate	3 Monate
Schweiz	66.—	33.—	16.50
Ausland	72.—	36.—	18.—

Für Mitglieder des S. I. A., der GEP und  
des Schweiz. Technischen Verbandes sowie  
für Studierende der ETH, der EPUL und  
schweiz. staatl. Technischer Mittelschulen  
ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

#### Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich 1, Limmat-  
quai 94 / Tel. 24 26 00 / Postcheck VIII 1027

#### INHALT

- Die vier wichtigsten Methoden der  
direkten Energie-Umwandlung. Von  
Dr. E. Jenny . . . . . 363\*
- Der Hohe Damm bei Assuan, Pro-  
jektentwicklung. Von E. Schnitter . . . . . 372\*
- Denkmal für Franklin D. Roosevelt  
in Washington, USA . . . . . 374\*
- Hundert Jahre Gebrüder Bühler, Uz-  
wil . . . . . 375
- Paul Vischer 80jährig . . . . . 376
- Prof. Sachs 75jährig . . . . . 376

#### Buchbesprechungen

- Berufe der Zukunft, von La Suisse. 374
- Thermal conditions in the ground, by  
O. Vuorelainen . . . . . 375

#### Wettbewerbe

- Kirchliche Bauten in Untersiggen-  
thal. Kath. Kirche mit Pfarrhaus  
und Vereinssälen in Däniken/SO.  
Schulhaus im Fegetzareal in Solo-  
thurn. Schulhaus Bergdietikon. Kon-  
gresshaus in Locarno. Kant. Ver-  
waltungsgebäude und Regierungsge-  
bäude in Frauenfeld . . . . . 376

#### Mitteilungen

- Das Lagerhaus HUB in Zürich. Die  
Foundation von Kunsteisbahnen . . . 377

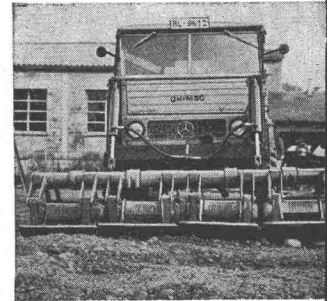
#### Mitteilungen aus dem S. I. A.

- Aargauischer Ingenieur- und Archi-  
tekten-Verein . . . . . 377

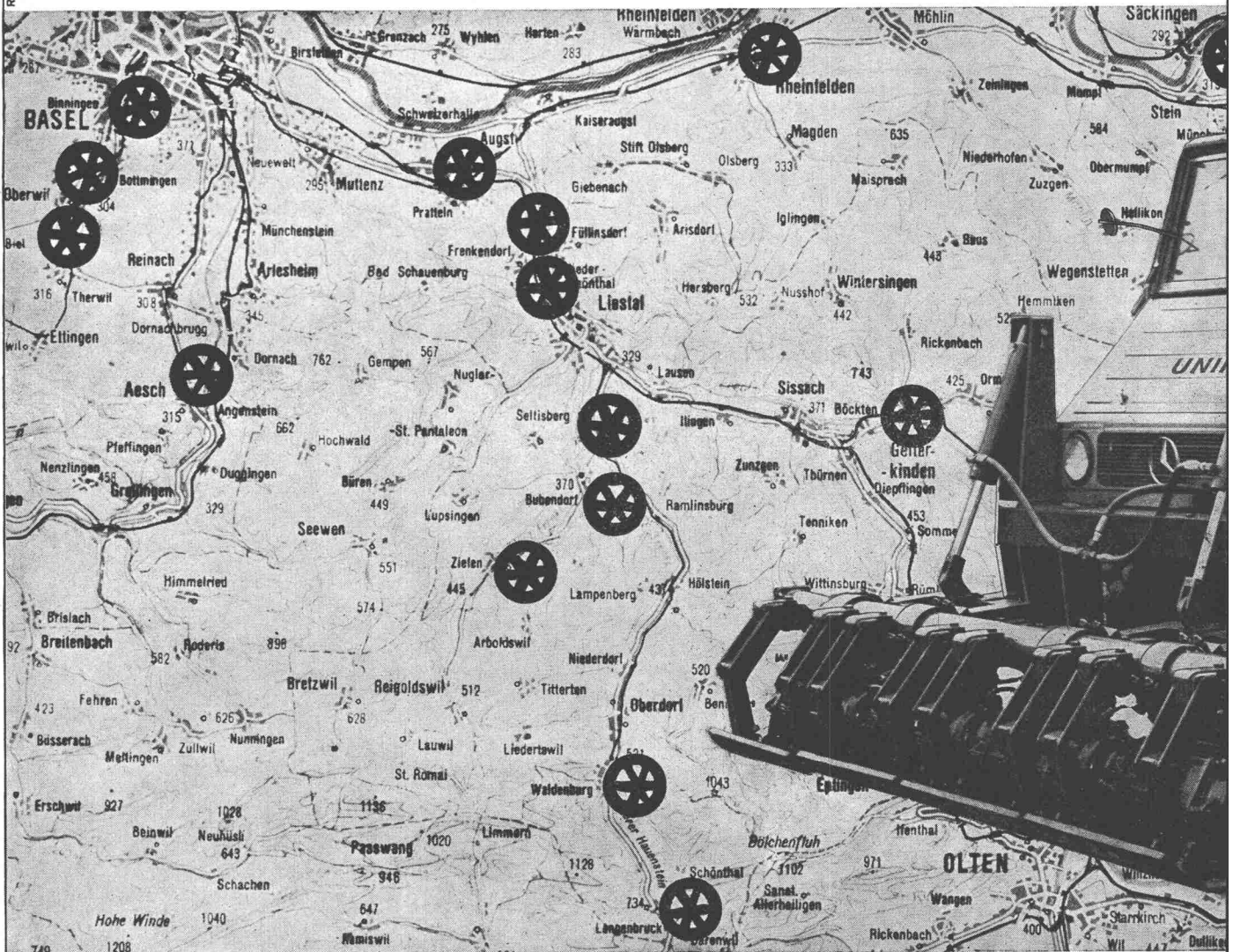
#### Ankündigungen

- Foire de Liège. Achema-Tagung 1961.  
Schweiz. Vereinigung für Dokumen-  
tation. Zürich. Vereinigung für Hei-  
matschutz. Kurse des Schweiz. Ver-  
eins für Schweisstech. Vereini-  
gung für freies Unternehmertum.  
Europlastica 1961. Schweiz. Gesell-  
schaft für das Studium der Motor-  
brennstoffe. Vortragskalender . . . 378

## Der «fliegende»



Riz & Porta



Reproduktion bew. Eidg. Landestopographie 30.1.61



Dieser Ausschnitt zeigt, wo die Bauunternehmung Ziegler AG Liestal ihren Brigel letztes Sommer eingesetzt hat. Hier hebt Ziegler besonders die Geschwindigkeit hervor, mit der das Gerät von einer Baustelle zur andern gebracht werden kann. Es ist manchmal am gleichen Tag zweimal, dreimal verschoben worden.


# Brigel


Mehrplattenverdichter auf UNIMOG

# neu

Der BRIGEL auf Unimog ist wirtschaftlich. Sein Einsatz rentiert sich nicht nur auf Grossbaustellen. Er «fliegt» am gleichen Tage auf zwei, drei verschiedene Baustellen, gelangt auf abgelegene Waldwege, kommt dort noch durch, wo kein Tiefgangswagen mehr hinfährt. Grosse und kleine Einsätze wechseln ab und amortisieren das Gerät in kurzer Zeit. Wenn aber einmal gar keine Verdichtungsarbeit vorhanden ist, sind Verdichter und Generator in einer halben Stunde abgehängt, und der Unimog verdient sein Geld als Transportfahrzeug.


Der BRIGEL auf Unimog ist im Baugelände sehr beweglich, weil er sich, mit Allradantrieb und Kriechgang, überall herausarbeitet. Die Dislokation ist denkbar einfach: kein Tiefgangswagen, keine Wartezeiten, keine Transportbeschränkungen wegen zu grosser Breite.






**UNIMOG**

mit Allradantrieb, Kriechgang, Ladebrücke 1,5 x 1,9 m. Kann, ohne Verdichter, für alle Schlepp- und Transportaufgaben eingesetzt werden.




**Generator**

Dieselmotor MERCEDES 32 PS (wie im Unimog), direkt gekuppelt mit 24 kVA-Generator. Kann leicht abgehoben und als Notstromgruppe verwendet werden.



**Mehrplattenverdichter**

Arbeitsbreite 2,4-3,6 m. Schlagkraft pro Platte regulierbar bis 4000 kg. Die 4-6 Platten werden hydraulisch gehoben.



**Brigel**

ist in der Praxis erprobt. Die verlangten Verdichtungswerte werden – je nach Material – in 2-3 Übergängen erzielt.

Die Voraussetzungen für die Rentabilität dieses neuartigen Gerätes sind in unseren schweizerischen Verhältnissen erfüllt. Sein Preis ist – an sich und im Vergleich – günstig. Lassen Sie sich bitte über die vielen Möglichkeiten orientieren.

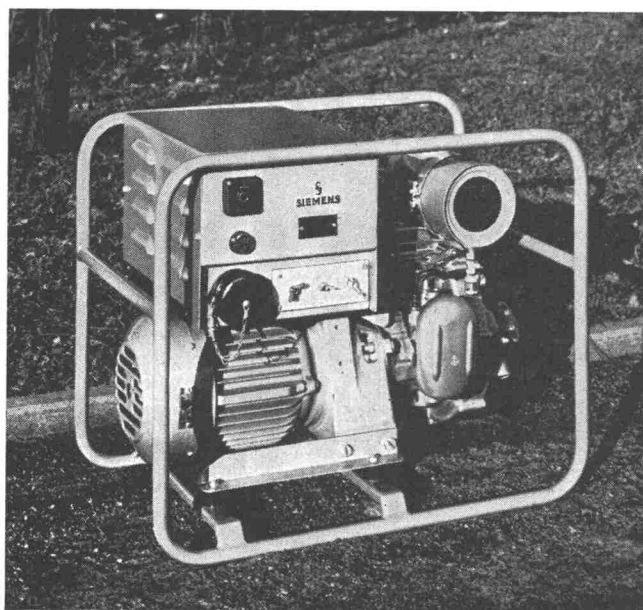
# Robert Aebi AG

Robert Aebi AG  
Uraniastrasse 31-33, Zürich 051/231750





Elektrosätze und  
Notstromgruppen  
für jede gewünschte  
Leistung



#### Elektrosatz AKE 516-2J

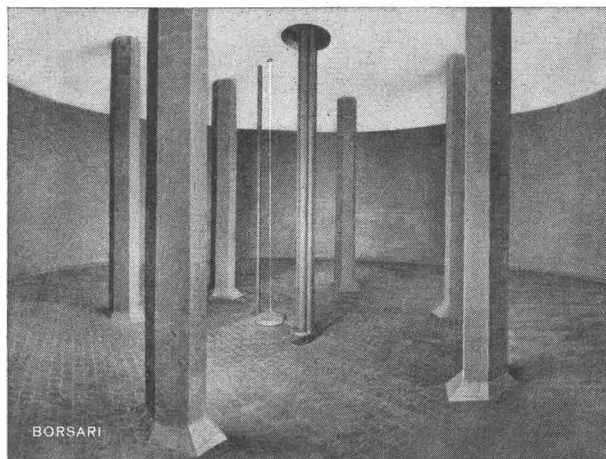
Zweitakt-Benzinmotor. Frequenzumschaltbar. Wechselstromleistung 750 W bei 50 Hz, 220 oder 110 Volt; 900 W bei 60 Hz, 220 oder 110 Volt. Gleichstromleistung 600 W für Ladebetrieb. Gewicht 70 kg. Masse: 59,5 x 36,5 x 49 cm.

Verlangen Sie unseren Spezialprospekt.  
Wir beraten Sie gerne und unverbindlich.

**SIEMENS  
ELEKTRIZITÄTSERZEUGNISSE AG**

Zürich · Bern · Lausanne

Generalvertretung für die Schweiz der  
**SIEMENS-SCHUCKERTWERKE AKTIENGESELLSCHAFT**  
Berlin Erlangen



Flughafen-Immobilien-gesellschaft Zürich-Kloten  
4 Tanks, total 2 800 000 Liter Heizöl

## **BORSARI HEIZÖL- u. BENZIN-TANKS**

aus Eisenbeton mit Plattenauskleidung  
für jeden Bedarf 50 Jahre Erfahrung  
Erstklassige Referenzen

Keine Korrosion

Kein Unterhalt

**BORSARI & CO., Zollikon - Zürich**

Telephon (051) 24 96 18

Gegründet 1873



Das Problem der Grundwasser-  
förderung für den zivilen-, land- und  
hauswirtschaftlichen, sowie den  
industriellen Bedarf wird am  
einfachsten gelöst mit den seit  
vielen Jahren in allen Erdteilen  
bewährten

## **ATURIA- Unterwasser- pumpen**

Förderleistungen 10/18000 l/min  
Förderhöhen 1-300 m  
Kein Unterhalt  
Geringe Installationskosten  
Zehntausende im Betrieb  
Patentierter Unterwassermotor

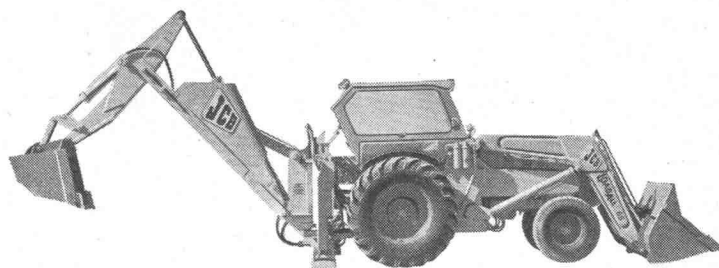
Spezialkonstruktion für  
Schmutzwasserförderung aus  
Baugruben.

**SOPOMPAT AG, BERN**

Effingerstrasse 37

— Telephon (031) 2 85 88

Loadall Grabenbagger, Modell

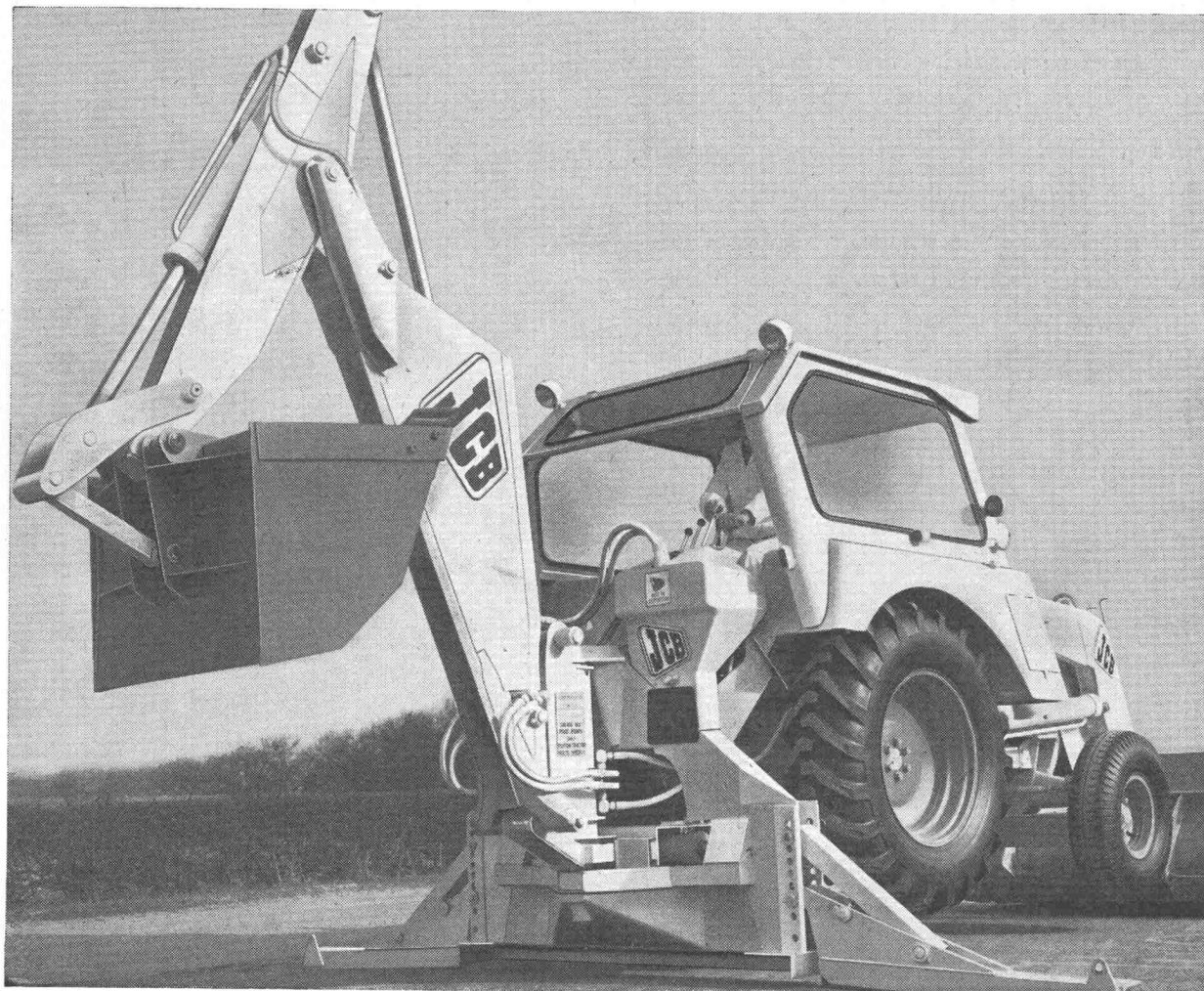


**mit CK  
zum  
Erfolg**



Neu – noch besser – noch leistungsfähiger –  
noch wirtschaftlicher! Mehr Kraft durch  
grössere Zylinder und grössere Hydraulik-  
pumpe. Nur eine Grösse Hydraulikzylinder  
an der ganzen Maschine. Verbesserter  
Schwenkmechanismus mit 2 Zylindern. Stand-  
ardisiertes Hydrauliksystem, nur 3 Typen  
Schläuche. Universalkübel – 3 in 1 – als  
Hochlöffel, Tieflöffel oder Senkrechtkübel  
verwendbar. 30% mehr Kübelinhalt.  
Mehrplatzige Kabine mit bester Sicht.  
Charles Keller Wallisellen, Tel. 051/933933

fischer corso

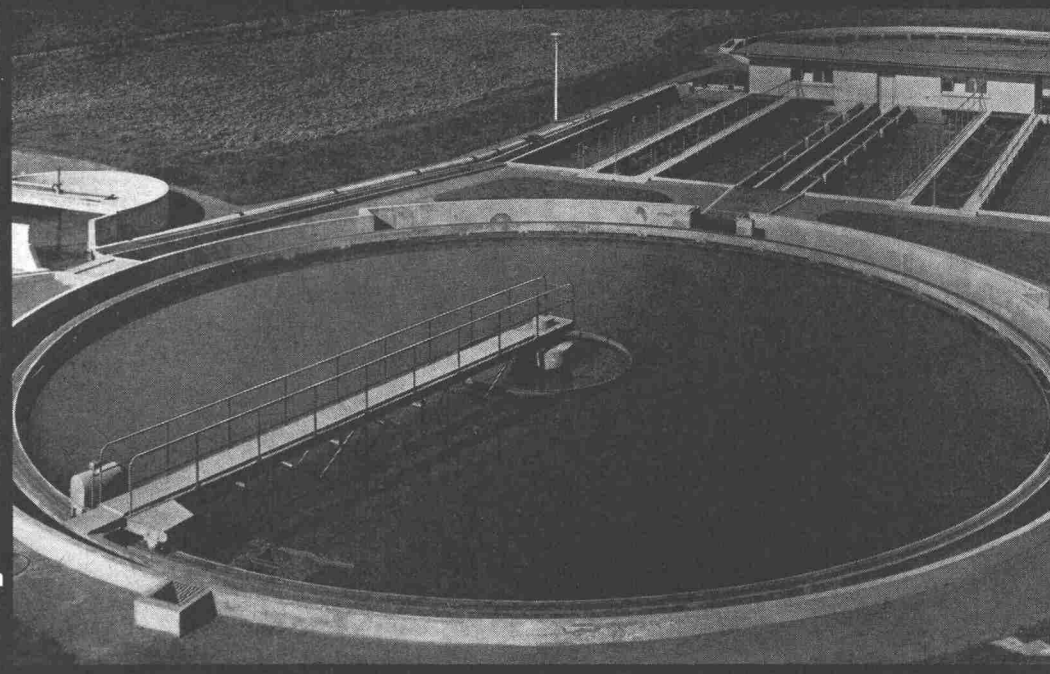


**Charles Keller Baumaschinen**

# WARTMANN

## Kläranlagen

Lizenz  
Dorr - Oliver



Wartmann & Cie. Zürich  
Limmatplatz 7

Stahlbau und Kesselschmiede  
BRUGG Oberbipp

### KX-Druckknopfschalter mit Steckdose Typ 12

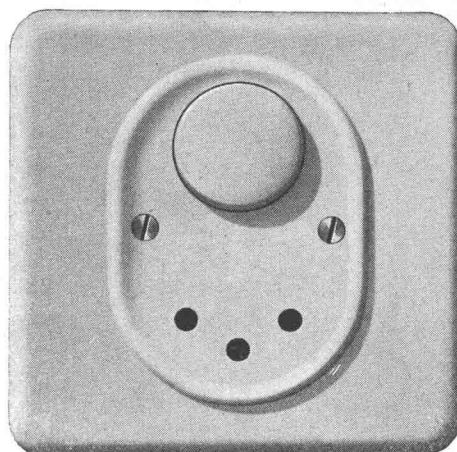
Wenn ein Unterputzschalter oder eine Unterputzsteckdose durch eine Zweierkombination zu ersetzen ist, braucht man nicht erst die Wand auszubrechen.

KX mit Steckdose ist nun auch als platzsparende «Einerkombination» erhältlich, die in jeden Einbaukasten Grösse I montiert werden kann.

Der Steckdosenteil wird normalerweise mit festmontierter Nullungsverbindung geliefert.

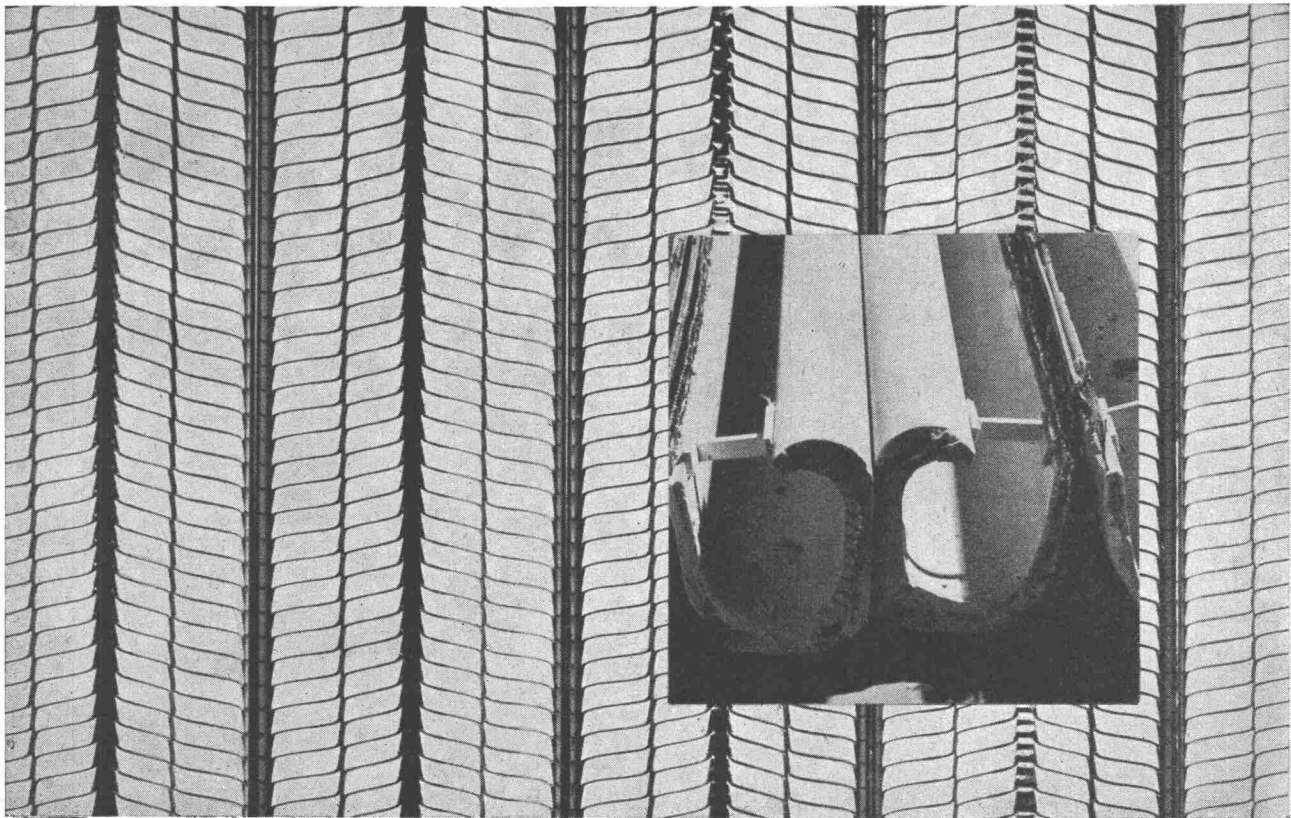
Wir senden Ihnen gerne den neuen Spezialprospekt und Muster.

Xamax AG Zürich 50-Oerlikon  
Telephon (051) 46 64 84





# Gewölbe-Konstruktionen



herabgesetzte Decken  
Verschalungen  
Kabinen-Trennwände  
Kanäle für indirektes Licht  
Verkleidungen aller Art etc.  
am solidesten mit

## Hesco-Rippenstreckmetall

Verkauf durch Eisen- und  
Baumaterialien-Händler  
Bitte verlangen Sie den Prospekt von  
Hess & Cie. Pilgersteg, Rüti ZH,  
Drahtzieherei  
Metallwaren- und Nagelfabrik  
Telefon 055 43522



*Hess & Cie. Pilgersteg, Rüti (Zürich)*

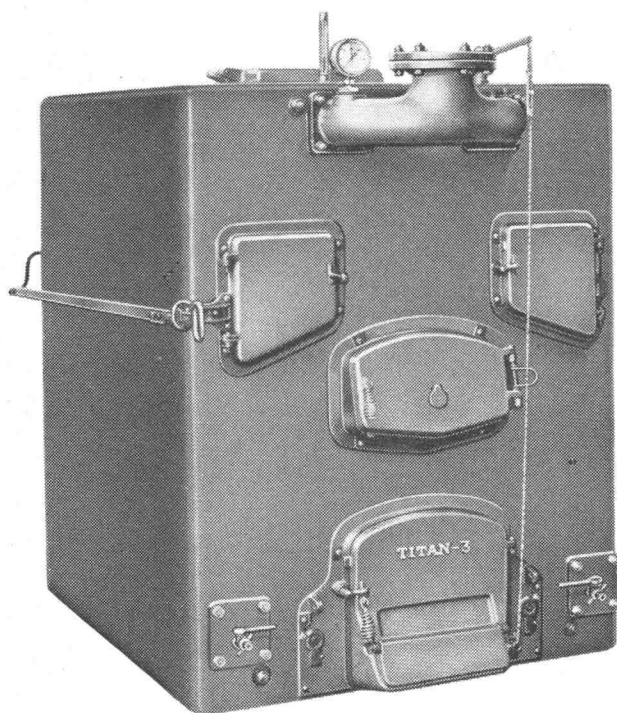




**Wer «auf sicher» entscheiden muss, prüft genau – und wählt dann Guss!**

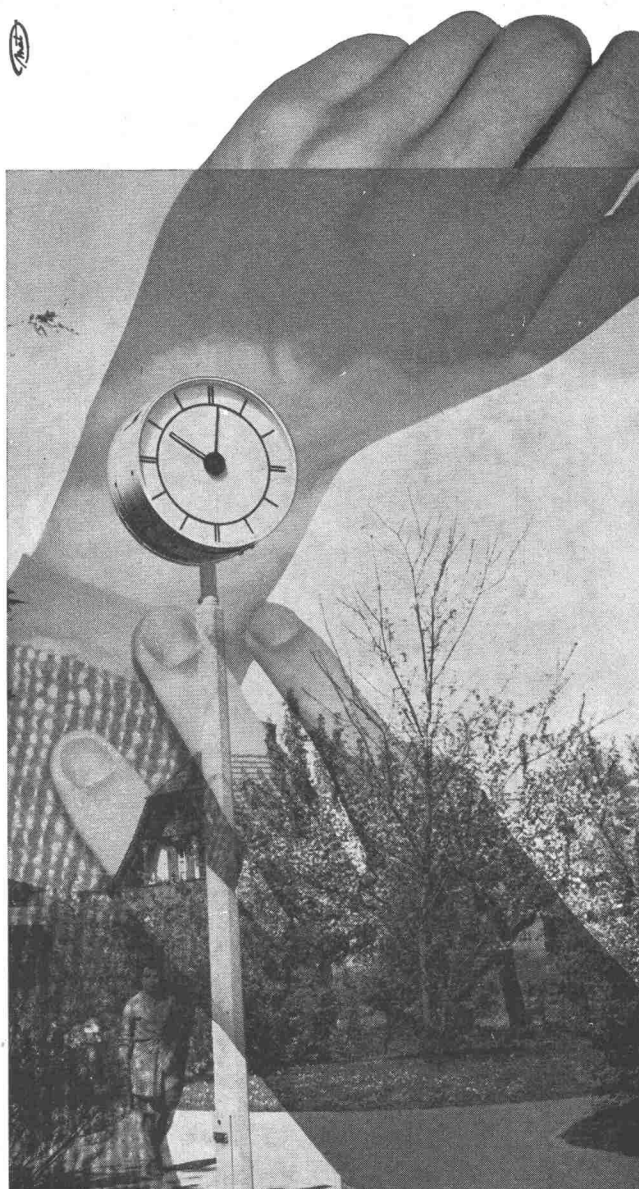
Warum? – Heizkessel aus Guss sind korrosionssicher, sie überdauern Jahrzehnte, können nach Bedarf leicht vergrößert oder verkleinert werden, weil aus Elementen zusammengesetzt. Einzelteile sind ersetzbar. – Und nicht zu vergessen: Ihre Heizung muss jahrzehntelang einwandfrei funktionieren und allen Eventualitäten angepasst werden können! Entscheiden Sie sich für Guss! Sie disponieren weitsichtig und klug, weil die Umstellung von flüssigen auf feste Brennstoffe – und umgekehrt – einfach zu bewerkstelligen ist.

Jawohl: Guss ist preisgünstig, wirtschaftlich und solid! Guss – ein guter Entschluss!



Heizkessel Ideal Titan, Serie 3, für Leistungen von 96 000 bis 280 000 Kcal/Std. sind das Produkt langjähriger Erfahrung. Sie haben sich für die rationelle Verfeuerung von Heizöl und festen Brennstoffen tausendfach bewährt. Verlangen Sie bitte Prospekte.

**Ideal - Standard AG Dulliken**



FAVAG  
10007

## FAVAG zeigt mit der Genauigkeit eines Chronometers die Zeit an...

in Bahnhöfen, Flughäfen, Schulen, Spitälern, Büros, Fabriken u. s. w. mittels ihrer hervorragenden Haupt- und Nebenuhren.

Dank einer hundertjährigen Erfahrung hat sich FAVAG auf diesem Gebiet Weltruf erworben.

Die FAVAG-Ingenieure beraten Sie gerne bei der Projektierung Ihrer Zeitmessenanlagen.

# FAVAG

100 JAHRE

FAVAG A.G.  
Neuchâtel - Schweiz

## Neuerscheinungen

# Die Heizölfeuerung

Von Dipl.-Ing. H. Reinders

256 Seiten, 167 Bilder und 27 Tafeln, Leinenband DM 32.20

Die technisch richtige und wirtschaftliche Verwendung des bisher relativ unbekannten Heizmittels wirft eine Reihe von Problemen auf, die einerseits durch bereits in anderen Ländern gemachte Erfahrungen gelöst sind, die aber andererseits eine Anpassung an die z. T. abweichenden Gegebenheiten verlangen. Infolge ungenügender Sachkenntnis führte die schnelle Ausbreitung der Heizölfeuerung gelegentlich zu Fehlschlägen. Es ist daher Aufgabe der technischen Berichterstattung, vorhandene Wissenslücken zu schliessen und für eine systematische Fachschulung der auf dem Sektor der Heizöltechnik Tätigen zu sorgen. Der Lösung dieser Aufgaben soll das vorliegende Buch dienen.

**INHALT:** Heizöle und ihre Kennwerte — Untersuchungsverfahren für Heizöle — Die rechnerische Behandlung der Heizöl-Verbrennung — Die messtechnische Ueberwachung der Verbrennung — Die Heizölfeuerung — Öelgefeuerte Einzelöfen und Heizzentralen — Wirtschaftlichkeits- und Betriebsfragen der Heizölfeuerung — Schrifttum — Stichwortverzeichnis.

# Rohrleitungen

## in Dampfkraftwerken und dampfverbrauchenden Betrieben

Im Auftrage der VDI-Fachgruppe Energietechnik bearbeitet von **Fr.-F. Wiese**

unter Mitarbeit von R. Franzl, H. Haferkamp, H. Richter, E. Schwenk

288 Seiten, 221 Bilder, 46 Zahlentafeln, Leinenband DM 36.80

Die vorliegende Gemeinschaftsarbeit berichtet in erster Linie über die Verwendungsmöglichkeiten und die Bewährung der Rohrleitungsteile bei verschiedenen Betriebsbedingungen auf Grund praktischer Erfahrungen. Dabei werden die durch Anwendung hoher Drücke und Temperaturen gestellten neuen Anforderungen an Gestaltung und Werkstoffauswahl besonders eingehend behandelt.

Für die Betriebssicherheit eines Kraft- und Wärmebetriebes sind die Rohrleitungsanlagen von grösster Bedeutung. Das vorliegende Buch wird deshalb nicht nur dem planenden Ingenieur, sondern auch dem Betriebsmann ein wertvoller Ratgeber sein.

**INHALT: Grundlagen:** Planung — Druckverlustberechnung — Wärmeverlustberechnung — Festigkeitsberechnung und Berechnung von Flanschverbindungen warmgehender Rohrleitungen.

**Bauelemente:** Rohre — Abzweigstücke, Sammler und Verteiler — Schweissverbindungen — Flansche — Dichtungen — Schrauben und Muttern — Klammerverbindungen — Dehnungsausgleicher — Rohrunterstützungen — Absperrorgane — Druckregel- und Kühleinrichtungen — Sicherungsorgane gegen Ueberdruck und Fernantriebe für Schnellschluss von Absperrorganen sowie Schalldämpfer — Entwässerung mittels Wasserabscheiders und Kondensatwasserableiters — Ent- und Belüfter.

**Verschiedenes:** Messeinrichtungen zur Druck- und Temperaturkontrolle sowie Durchflussbestimmung — Werkstoffprüfung und Abnahme einschl. Bauüberwachung — Wärmeschutzstoffe und deren Anbringung — Normen, Richtlinien, Arbeitsblätter, AD-Merkblätter, Kurzzeichen und Sinnbilder.

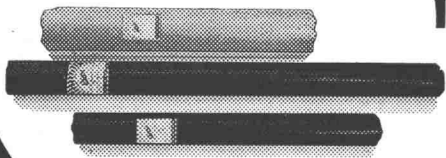
**Schrifttum und Sachregister.**



**VDI-VERLAG** <sup>GM</sup>  
<sup>BH</sup>

**VERLAG DES VEREINS DEUTSCHER INGENIEURE**  
DÜSSELDORF 10 — POSTFACH

## Lichtpauspapiere OZALID



für Trocken- und Halbfeuchtentwicklung. Lieferbar in den Farben: schwarz, blau, rot, braun. In den Gewichten von 32-210 g/m<sup>2</sup>. In Rollen und Formaten



**OZALID ZÜRICH**

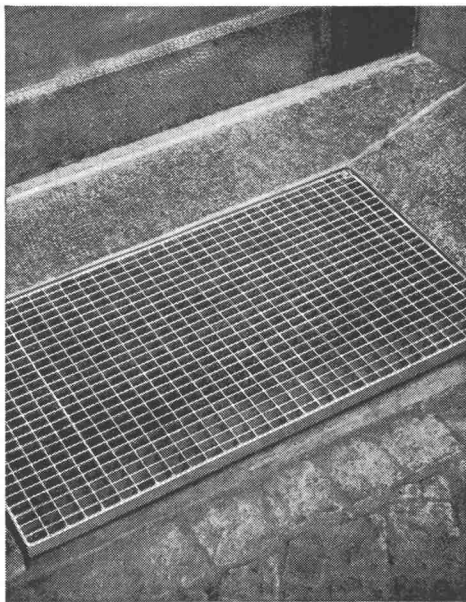
Seefeldstrasse 94  
Telefon 051/24 47 57

TEL. 051/933232

WALLISELEN-ZH

**keller** AG

SIEGFRIED



### Schuhkratzroste

Podeste - Abdeckungen - Laufstege

Sämtliche Gitterrostkonstruktionen  
System WEMA

# Triplex

Die neue **Triplex-Kupplung** besteht aus Asbestzement und ist eine Weiterentwicklung der Simplex-Kupplung. Bei gleicher Dichtigkeit der Verbindung bietet sie folgende Vorteile:  
Noch raschere Montage!  
Bei Röhren bis zu 300 mm werden keine Spezialwerkzeuge benötigt. Anwendbar auch bei Bogen und Formstücken.  
Montage kann auch im nassen Graben ausgeführt werden.



### Montage:

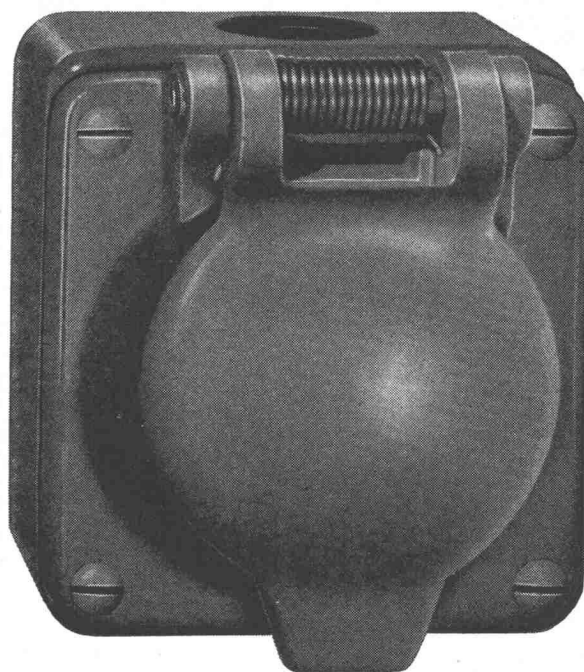
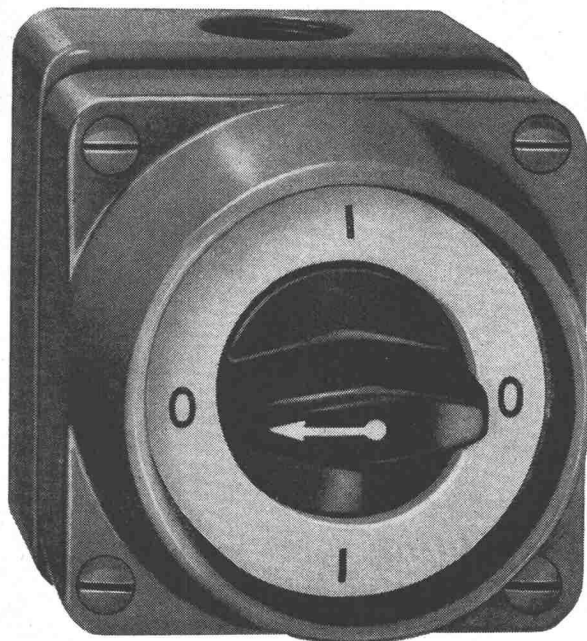
Der Ring **C** wird in die Mittelrinne der Kupplung eingelegt und dient als Anschlag für die Rohrenden. Die Lochringe **B** haben in den äusseren Rillen zu liegen und dienen zur Dichtung. Durch den Wasserdruck dringt das Wasser in die Vertiefungen und presst den Gummiring an das Rohr und die Triplex-Kupplung. Je stärker der Wasserdruck, desto größer die Dichtung!

Eternit AG Niederurnen Tel. 058 4 15 55



Dreh­schalter und Steckdose,  
in Leichtmetall,  
grau farb­ge­spritzt,  
für feuchte Räume

# Feller



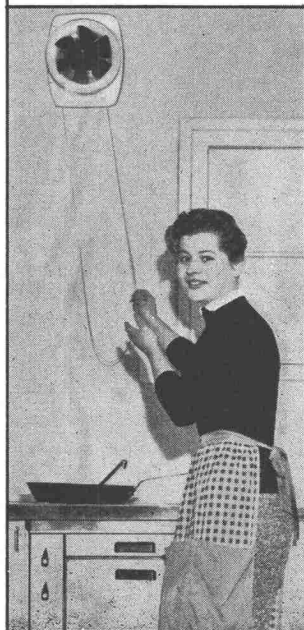
Adolf Feller AG Horgen

Série 8600 AG Grösse: 75/82 mm

8203 AG Grösse: 75/82 mm

1962...  
1963...  
1964...

## Wieder Mieterwünsche !



In 9 von 10 amerikanischen und schwedischen Küchen sind Absaugventilatoren installiert.

Auch in der Schweiz werden immer mehr Küchen von Ein- und Mehrfamilienhäusern mit BAHCO-SILENT Küchenventilatoren ausgerüstet.

### Resultat:

Angenehmere Arbeitsbedingungen in der Küche, beträchtlich weniger Reinigungsarbeit und Renovationskosten — Nie mehr Kochgerüche in den Wohnräumen und im Treppenhaus usw.

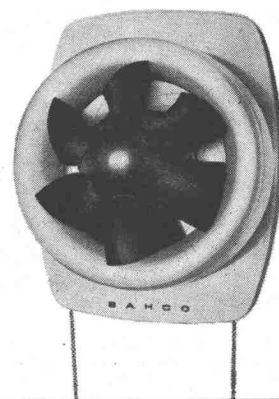
Warum nicht vorsehen und bereits beim Neubau BAHCO-SILENT Küchenventilatoren einbauen? BAHCO-SILENT ist für Mauer- und Fenstereinbau lieferbar. Leise laufend, formschön und leicht sauberzuhalten.

Verkauf durch die Installationsfirmen.

Prospekte durch die Generalvertretung:

**WALTER WIDMANN AG.** Löwenstr. 20, Zürich 1

☎ 051 / 27 39 96



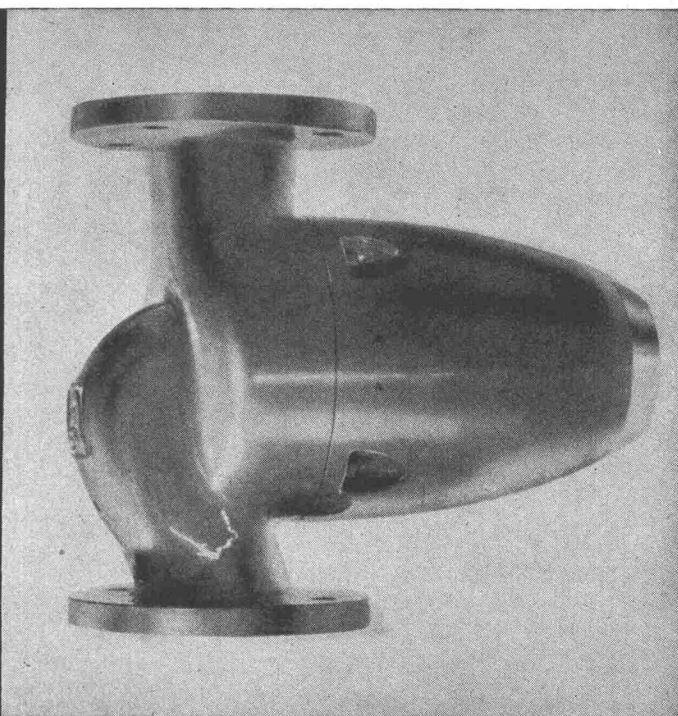


# perfecta

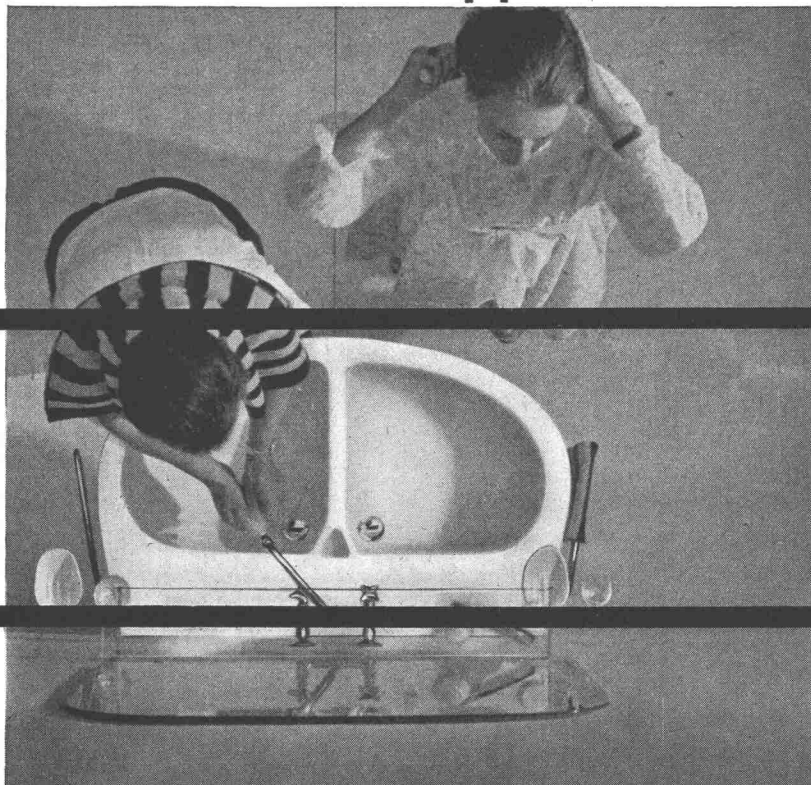
die weitestverbreitete stopfbüchslöse Umwälzpumpe  
der Welt verbessert auch Ihre Heizung



K. Rütchi Pumpenbau Brugg Schweiz



## zwei in einem - der Doppelwaschtisch der Sabez



Der Doppelwaschtisch Sabez 5600, Grösse 90x58 cm bietet bequeme Waschgelegenheit für 2 Personen auf kleinstem Raum und zu günstigstem Preis. Lieferbar in weiss, farbig und zweifarbig. Unverbindliche Besichtigung in unserer Ausstellung. Patent und internationaler Musterschutz angemeldet.

**Sanitär-  
Bedarf AG**

Zürich 8 Kreuzstrasse 54  
Telefon 051/24 67 33

*Regulierbares Licht mit  
Roll- und Raff-Lamellenstoren*

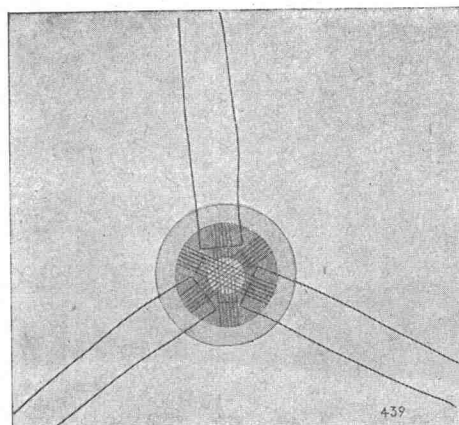
**Solomatic**

**Griesser AG**  
AADORF BASEL, BERN, LUZERN, ST. GALLEN, ZÜRICH



## Querdehnungsunempfindliche

Dehnungsmessstreifen «Tepic»\* gewährleisten **genaueste und eindeutige** Messwerte mit unserer Präzisionsmessbrücke **Tepic Indikator**



Tepic-Rosette R 60, Messlänge 7 mm und unsere sonstigen Zubehörgeräte



**PHYSIK. INSTR. HUGGENBERGER**  
**ZÜRICH 10/49**

\* durch Weltpatente geschützt Geeignete Verkaufsvertreter gesucht

# Leichtmetallfenster



**Gebr. Tuchs Schmid AG Frauenfeld**



# BRIGATEX

verklebt  
auch  
Aluminium  
mit Holz



## BRIGATEX

der neuzeitliche Klebstoff löst auch schwierige Klebprobleme ohne Anwendung von Preßdruck.

Unser technischer Dienst steht Ihnen jederzeit kostenlos zur Verfügung.

Im Jahre 1957 wurden im modernen Hotel „Astoria“ Luzern Aluminiumverkleidungen mit BRIGATEX ausgeführt. Unser Bild:

Dachrestaurant mit Deckenelementen aus Holz und Aluminiumplatten.

